

KDAJ SE OČLENJENI PREDLOGI VENDARLE PIŠEJO NARAZEN?

Vemo, da se očlenjeni predlog spoji v neko celoto predloga in določnega člena.

Npr.:

Ho letto **sulla** vita di Cristoforo Colombo e **sulle** circostanze politiche **dell'**epoca.

☐ tu gre za navedbe splošnih pojmov, čeprav pripadajo določenemu besedilu, ker

Opredeľujejo natančneje – quale vita, la vita di chi? (☐ sulla ☐ su + la)

- su quali circostanze, di che tipo; (☐ su + le)

- di quale epoca , di una certa epoca; (☐ dell' ☐ di + l')

Predlogi **tra, fra, con per** : se , razen pogovorno oz. v pogovornem jeziku, pišejo vedno narazen- ločeno od člena , četudi gre za očlenjene predloge!

* Vado **con la** macchina di Luigi.

* Parto per Parigi **con la** mia fidanzata.

* Ho comprato un regalo **per il** mio fratello minore.

(Pazi: še vedno gre za običajne navedbe, ki nimajo ničesar skupnega z naslovi itd., so le ločeno zapisani predlogi + členi, zato tudi ni velikih začetnic pred samostalniki oz. členi pred njimi).

Vendar pa ni vedno tako!

KO gre za navajanje naslovov knjig, časopisov, umetniških del itd. navedemo enostavne predloge (le preposizioni semplici) in določni člen (l'articolo determinativo), ki je v bistvu originalno poimenovanje nekega dela (knjige, slike, filma, časopisa...) pišemo NARAZEN zaradi navedbe, ki mora vsebovati natančen naslov, torej točno prepisan / naveden naslov nečesa. Pazimo: člen pred samostalnikom mora vedno biti pisan z VELIKO začetnico, ker gre za točno določen naslov..

Npr.:

- ❖ Ho appreso **su** *Il Messaggero* che(☐Il Messaggero ☐ naslov italijanskega časopisa)
- ❖ Loro hanno discusso **su** *Il nome della rosa* di Umberto Eco. (☐Il nome della rosa ☐ naslov knjige)
- ❖ Ho letto **su** *I Principi di Monaco* . (I Principi di Monaco ☐ navedba knjižnega dela)
- ❖ Il professore ci ha presentato le critiche giornalistiche **su** *La freccia nera*. (☐La freccia nera☐ naslov italijanskega filma)
- ❖ Hai letto il libro **su** *I ragazzi della terza C*? (☐I ragazzi della terza C ☐ naslov knjige)

Prav tako pustimo nedotaknjene ostale predloge, določni člen ostane v originalni navedbi naslova.

- ❖ Hanno parlato **de** *La dolce vita* , che ha fatto tanto scolorire in certi paesi. (☐ la dolce vita ☐ ime filma)
- ❖ Mi hanno raccontato **de** *I Cesaroni*, che è un film molto all'italiana. (☐ I Cesaroni ☐ naslov filma)
- ❖ Parlarono **de** *L'ultimo Tango* a Parigi. (☐ L'ultimo Tango a Parigi ☐ ime filma)
- ❖ Parlarono **de** *I promessi sposi* di Alessandro Manzoni. (☐ I promessi sposi ☐ naslov enega največjih mojstrov in italijanske proze).
- ❖ Ho raccontato a loro **de** *I cuori infranti*, che bel libro! (☐ I cuori infranti ☐ naslov knjige)
- ❖ Ho parlato **de** *La solitudine*, la canzone tanto amata di Laura Pausini. (☐ La solitudine ☐ naslov pesmi).
- ❖ Ci sono tante scene d'amore **ne** *Il tempo delle mele* con Sophie Marceau. (☐ I tempo delle mele ☐ naslov francoskega filma v italijanskem prevodu).

Attenzione dunque:

- očlenjeni DI : pisano narazen z naslovom ☐ **de** + naslov

➤ očlenjeni IN : pisano narazen z naslovom ☐ **ne** + naslov

➤ ostali predlogi + členi narazen

➤ gre za bolj formalni jezik, torej zelo pomembno za eseje, literarna dela in formalna pisma.

➤ zapis velikih začetnic naslov umetniških (in ostalih) del